SVENSK STANDARD
SS-EN 15429-4:2015

Fastställd/Approved: 2015-03-22
Publicerad/Published: 2015-03-31
Utgåva/Edition: 1
Språk/Language: engelska/English
ICS: 01.080.30; 43.160

Sopmaskiner –
Del 4: Symboler för manöverreglage och instrument

Sweepers –
Part 4: Symbols for operator controls and other displays

Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka
Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

Ta del av det färdiga arbetet
Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standard-paket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete
Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.

Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence
As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

Get to know the finished work
We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception
With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00

Europastandarden EN 15429-4:2015 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 15429-4:2015.

The European Standard EN 15429-4:2015 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 15429-4:2015.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Utrustning för vägunderhåll, SIS/TK 455.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 15429-4

March 2015

ICS 01.080.30; 43.160

English Version

Sweepers - Part 4: Symbols for operator controls and other displays

Balayeuses - Partie 4: Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres afficheurs

Kehrmaschinen - Teil 4: Symbole für Bedienelemente und andere Anzeigen

This European Standard was approved by CEN on 3 January 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No. EN 15429-4:2015 E

Contents

Page

Foreword

This document (EN 15429-4:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 337 “Road operation equipment and products”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2015, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document (EN 15429-4:2015) is part of a series of documents made up of the following parts:

— EN 15429-1, *Sweepers — Part 1: Classification and Terminology*;

— EN 15429-2, *Sweepers — Part 2: Performance requirements and test methods*;

— EN 15429-3, *Sweepers — Part 3: Efficiency of particulate matter collection — Testing and Evaluation*;

— EN 15429-4, *Sweepers — Part 4: Symbols for operator controls and other displays*.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

Generally, all surface cleaning machines – sweepers, are designed to clean paved surfaces of varying textures associated with areas exposed to vehicular traffic, pedestrians and those within industrial complexes.

Most of these sweepers are equipped with sweep gear to scarify debris with a pick-up system that collects and conveys the spoil into a hopper. This hopper can be discharged at dumping grounds, unloading stations, into containers or at refuse transfer stations.

Sweeping applications are mainly related to the physical size and dimensions of the sweeper. Sweepers of larger dimensions are designed to operate mainly on streets, highways, motorways, large parking areas and within industrial complexes.

Sweepers of smaller dimensions are designed for the cleaning of inner town streets, pedestrian zones, pavements, bicycle lanes, car parking facilities market places and within industrial plants etc. Manoeuvrability is one of the main features of this category of sweeper.

Depending on the dimensions, sweeping attachment equipment (e.g. equipment temporally mounted on multi-purpose carrier vehicles or other machines) may be used in similar applications as above.

Additional equipment for specialized cleaning applications; that may be attached to a sweeper is not covered by this European Standard.

This European Standard elaborates unique symbols for operator controls and other displays as applied to the machines described above and are based on recommendations of ISO/IEC 80416 (all parts).

Most symbols are constructed using a building-block approach in which various symbols and symbol elements may be combined in a logical manner to produce a particular symbol. The creation of composite symbols is unlimited and in some cases an example may be exclusive to a particular machine that has a unique feature, the symbols illustrated in the section devoted to composite symbols only depict examples of some of the more common functions and conditions of machines.

1 Scope

This European Standard applies to surface cleaning machines for outdoor applications in public areas, roads, airports and industrial complexes. Cleaning machines for winter maintenance and/or indoor applications are not included within the scope of this European Standard. Surface cleaning machines in terms of this standard, are self-propelled, truck mounted, attached sweeping equipment or pedestrian controlled as disclosed in EN 15429-1.

Surface cleaning machines by way of their function, have specialized equipment necessary to perform their task.

This European Standard deals with graphical symbols uniquely used to indicate the function and status of operator controls and tell-tale displays of the specialized equipment.

Common symbols that are included in other standards and applied to a wider range of machines are not included. Typically, symbols in this category that may equally be applied to surface cleaning machines can be found in ISO 2575 *Road vehicles – Symbols for controls, indicators and tell-tales*, and ISO 6405 *Earth moving machinery – Symbols for operator and other displays – Part 1: Common Symbols*.

This European Standard does not apply to machines or components that are specifically designed for cleaning tramlines and rail tracks.

Industrial sweepers, within the scope of EN 60335-2-72 are excluded from this European Standard.

This European Standard applies to machines manufactured after the approval date of the standard by CEN.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 15429-1, *Sweepers — Part 1: Classification and Terminology*

EN 15429-2, *Sweepers — Part 2: Performance requirements and test methods*

ISO 2575, *Road vehicles — Symbols for controls, indicators and tell-tales*

ISO 6405-1, *Earth-moving machinery — Symbols for operator controls and other displays — Part 1: Common symbols*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment — Registered symbols*

IEC 80416-1, *Basic principles for graphical symbols for use on equipment — Part 1: Creation of graphical symbols for registration*

IEC 80416-3, *Basic principles for graphical symbols for use on equipment — Part 3: Guidelines for the application of graphical symbols*

ISO 80416-2, *Basic principles for graphical symbols for use on equipment — Part 2: Form and use of arrows*

ISO 80416-4, *Basic principles for graphical symbols for use on equipment — Part 4: Guidelines for the adaptation of graphical symbols for use on screens and displays (icons)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 15429-1 and EN 15429-2 and the following apply.

3.1
symbol
visually perceptible figure/illustration with a particular meaning, if not immediately obvious, is at least readily learnt, used to impart information independently of language, produced by drawing, printing or other means

3.2
base symbol
main element of a symbol showing generally a specific part and/or operational feature of the machine, base symbols may be combined into a composite symbol

3.3
composite symbol
combination of symbols formed into a single symbol to describe associated functions and or a particular condition of the machine parts/elements

3.4
symbol title and description
symbol identified by industry generic names for the machine part with its operational activity being controlled and or indicated described

3.5
icon (digital display icon)
digitized (pixelated) representation of a graphical symbol, usually used on a reconfigurable electronic display screen or graphical user interface (GUI)

Note 1 to entry: A single symbol can be represented by multiple icons, each of a different size, pixel count, or colourisation.

4 General

4.1 Symbols shown in succeeding clauses of this standard that are shown in outline form may be filled-in in actual use for clarity of reproduction and improved visual perception by the operator, except as otherwise noted for individual symbols.

4.2 Limitations inherent in some reproduction and display technologies may require an increased line width or other minor modifications to the symbols. Such modifications are acceptable provided the symbol remains unchanged in its basic graphical form and is easily discernible by the operator.

4.3 If necessary to improve the appearance and perceptibility of a symbol and/or to coordinate with the design of the equipment to which it is applied, the graphical designer is normally free to make changes provided the essential perceptible characteristics of the symbol are maintained, see IEC 80416-1 and IEC 80416-3.

4.4 In use, all symbols shall be reproduced large enough to be easily discernible by the operator. See IEC 80416-3 for guidelines on the proper sizing of symbols. Symbols shall be used in the orientation shown, unless otherwise noted for individual symbols.

4.5 In most cases where a symbol shows a machine or parts of a machine in a side view, a machine moving from right to left in the symbol area shall be assumed. If a symbol shows a machine or parts of a machine in a top (overhead/plan) view, a machine moving from bottom to top in the symbol area shall be assumed.

4.6 Symbols shall be located on, or adjacent to the control or display that is being identified. Where more than one symbol is required for a control, the symbols shall be located in relation to the control such that movement of the control towards the symbol shall realize the function depicted by that symbol.

4.7 Most symbols are constructed using a building-block approach in which various symbols and symbol elements may be combined in a logical manner to produce a particular symbol. Clause 7 illustrates the base symbols associated with surface cleaning machine parts/elements, function and environment, these may be used exclusively, unless specified otherwise. Normally, these are combined into a composite symbol to convey a specific message. Examples of composite symbols are illustrated in Clause 8. Additionally, composite symbols may include arrows and/or ISO/IEE registered symbols from other standards and in particular ISO 2575 and ISO 6405-1. The creation of composite symbols is unlimited and in some cases an example may be exclusive to a particular machine that has a unique feature, the symbols illustrated in Clause 8 only depict examples of some of the more common functions and conditions of machines. Where simple variations are possible, e.g. a mirror image or change of base symbol element, this possibility is disclosed in the description.

4.8 The use of the symbol is given in the Symbol title and description as per IEC 80416-1. In Clause 7 this is indicated for all the listed symbols except 7.20, 7.21 and 7.22. In Clause 8 it shall be assumed that all symbols identify controls for operating modes and indicators except where stated otherwise.

EXAMPLE Composite symbol 8.29 (hopper/body – raised warning); to identify indicators for raised condition.

4.9 In some cases it may be necessary to change the graphical appearance of a base symbol and/or its orientation to indicate a machine function and/or condition.

EXAMPLE Base symbol 7.16 (hopper/body) is shown in Clause 8 modified in many ways to reflect operational functions and/or conditions.

4.10 Symbols representing movement of equipment or machine elements, whether visible or invisible to the operator shall show the final position of the equipment or machine element affected by the operator control together with arrows to indicate the direction of movement.

EXAMPLE Base symbol 7.16 (hopper/body) is shown in Clause 8 in ways to reflect movement together with directional arrows.

4.11 Symbols on controls and displays shall have a good contrast to their background. A light-coloured symbol on a dark-coloured background is preferred for most controls. Displays can use either a light-coloured symbol on a dark-coloured background or a dark-coloured symbol on a light-coloured background, depending upon which alternative provides the best visual perception. When a symbol image is reversed (for example black to white or vice versa), this shall be done for the entire symbol and/or array of symbols except where colouring is used for a particular purpose – see Clause 5.

4.12 Arrows used in symbols shall conform to the requirements of ISO 80416-2. IEC 80416-1 shall be consulted for the general principles for creating symbol originals. IEC 80416-3 advises on the application of symbols on machinery.

4.13 ISO/IEC registration numbers, where relevant to illustrated symbols, are shown in Clause 6 and Clause 7; see ISO 7000.

NOTE Symbol originals are approved and registered by ISO/TC 145/SC 3 and published in ISO 7000. In some cases, modified for particular application symbols, rather than the original symbols are shown in this standard.

4.14 Letters and numerals may be used in symbols. Fonts shown in this standard are not intended to be restrictive; other fonts may be substituted, but care shall be taken to ensure legibility is retained.

NOTE Letters and numerals are not registered by ISO/TC 145/SC 3 or published in ISO 7000.